

Thứ Năm, 16-7-2026. Năm A
Tuần 15 Thường Niên

Mt 11, 28-30

Matthew 11:28-30

Hãy đến với Ta,... và Ta sẽ cho các ngươi nghỉ ngơi (Mt 11,28)

Everyone has their own idea of the perfect way to spend some free time. So when you hear Jesus say, “Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest” (Matthew 11:28), you are likely to think of your own version of what this kind of rest might look like.

But what about the rest that Jesus offers? Is it like a relaxing vacation? A walk in the woods? An evening curled up with a good book?

Not exactly. Receiving Jesus’ rest doesn’t necessarily mean being able to take it easy, and it doesn’t mean that all your problems will suddenly go away. Sometimes there is work involved. You might have to struggle against recurring sins, for example, or against distractions and half-noticed temptations. And then there are the disappointments, illnesses, and loss that are all part of life in this fallen world.

So what does Jesus mean? What is the rest he offers us?

First and foremost, it’s the rest of knowing him. The greatest burden that many people carry is the burden that comes from being separated from God. Jesus is offering to free us from the burden of not knowing the One who created us, who loves us, and who offers us salvation. He wants to remove the burden of guilt over our sins and the shame that unresolved guilt often brings.

Mỗi người đều có quan niệm riêng về cách hoàn hảo để tận hưởng thời gian rảnh rỗi. Vì vậy, khi bạn nghe Chúa Giêsu phán: “Hãy đến với Ta, tất cả những ai đang mệt mỏi và gánh nặng, Ta sẽ cho các ngươi được nghỉ ngơi” (Mt 11,28), bạn có thể hình dung ra phiên bản riêng của mình về kiểu nghỉ ngơi này trông như thế nào.

Nhưng còn sự nghỉ ngơi mà Chúa Giêsu ban cho thì sao? Có phải giống như một kỳ nghỉ thư giãn? Một cuộc dạo chơi trong rừng? Một buổi tối cuộn mình với một cuốn sách hay?

Không hẳn vậy. Nhận được sự nghỉ ngơi của Chúa Giêsu không nhất thiết có nghĩa là được thoải mái, và cũng không có nghĩa là tất cả vấn đề của bạn sẽ đột nhiên biến mất. Đôi khi vẫn có sự nỗ lực. Ví dụ, bạn có thể phải đấu tranh chống lại những tội lỗi tái diễn, hoặc chống lại những sự xao nhãng và những cám dỗ khó nhận ra. Và rồi còn có những thất vọng, bệnh tật và mất mát, tất cả đều là một phần của cuộc sống trong thế giới sa ngã này.

Vậy Chúa Giêsu muốn nói gì? Sự nghỉ ngơi mà Ngài ban cho chúng ta là gì?

Trước hết và trên hết, đó là sự nghỉ ngơi khi biết Ngài. Gánh nặng lớn nhất mà nhiều người mang trên vai là gánh nặng đến từ sự xa cách với Thiên Chúa. Chúa Giêsu đang đề nghị giải thoát chúng ta khỏi gánh nặng không biết Đấng đã tạo dựng nên chúng ta, yêu thương chúng ta và ban cho chúng ta sự cứu rỗi. Ngài muốn xóa bỏ gánh nặng tội lỗi về những tội lỗi của chúng ta và sự xấu hổ mà tội lỗi chưa được giải quyết thường mang lại.

Đó là lý do tại sao Chúa Giêsu khuyên chúng

That's why Jesus urges us to take up his easy "yoke" (Matthew 11:29). To be yoked to the Lord doesn't mean the immediate end of suffering, but it does mean that we are not alone. We have someone who cares for us and who promises to walk beside us every day. Being yoked to Jesus also means that the challenges we face in this life won't have the final word. Each one, no matter how hard, can become an instrument of transformation for us as we remain open to Jesus' wisdom and healing. In place of despair, he can give us hope: hope for this life and, ultimately, the hope of heaven, where we will experience his rest in ways we never knew possible.

"Jesus, I come to you. Help me to take up your yoke so that I can rest in you."

ta hãy mang lấy "ách" dễ chịu của Ngài (Mt 11,29). Mang ách với Chúa không có nghĩa là chấm dứt ngay lập tức sự đau khổ, nhưng điều đó có nghĩa là chúng ta không cô đơn. Chúng ta có một Đấng quan tâm đến chúng ta và hứa sẽ đồng hành cùng chúng ta mỗi ngày. Mang ách với Chúa Giêsu cũng có nghĩa là những thử thách mà chúng ta gặp phải trong cuộc sống này sẽ không phải là lời phán xét cuối cùng. Mỗi thử thách, dù khó khăn đến đâu, đều có thể trở thành công cụ biến đổi chúng ta khi chúng ta luôn mở lòng đón nhận sự khôn ngoan và chữa lành của Chúa Giêsu. Thay vì tuyệt vọng, Ngài có thể ban cho chúng ta hy vọng: hy vọng cho cuộc sống này và cuối cùng là hy vọng về thiên đàng, nơi chúng ta sẽ kinh nghiệm sự bình an của Ngài theo những cách mà chúng ta chưa từng biết đến.

Lạy Chúa Giêsu, con đến với Chúa. Xin giúp con mang lấy ách của Chúa để con được nghỉ ngơi trong Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.